

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Стабилизатор напряжения

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**SOHO 1000**  
**SOHO 2000**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку стабилизатора напряжения TM SVEN!**

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

**РАСПАКОВКА**

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>1. НАЗНАЧЕНИЕ</b> .....	<b>2</b>
<b>2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>2</b>
<b>3. КОМПЛЕКТНОСТЬ</b> .....	<b>2</b>
<b>4. ОСОБЕННОСТИ</b> .....	<b>3</b>
<b>5. ОПИСАНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>5</b>
<b>8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>6</b>

*Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.*

### 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Стабилизаторы напряжения серии SOHO ориентированы на домашнего пользователя и объединяют в себе два устройства: стабилизатор напряжения и фильтр-удлинитель. Они предназначены для защиты Вашей электронной техники от нестабильного сетевого напряжения. Рекомендуется использовать стабилизатор напряжения для защиты любых типов телевизоров, DVD-проигрывателей/рекордеров, аудиотехники, компьютерной и другой бытовой электроники. Стабилизаторы SOHO обеспечивают подключенное оборудование питанием в диапазоне  $220\text{ В} \pm 8\%$  при изменении напряжения в сети от 140 до 270 В. В случае повышения сетевого напряжения свыше 270 В или понижения ниже 140 В система защиты обеспечит безопасное отключение от сети. Встроенный сетевой фильтр защищает подключенное оборудование от импульсных помех.

2 байпасные розетки стабилизатора предназначены для постоянного безопасного подключения к сети электроснабжения бытовой и компьютерной техники и ее защиты от импульсных и высокочастотных помех, а также имеют встроенную защиту от перегрузки и короткого замыкания подключенных к ним устройств.

### 2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не подключайте стабилизатор к сети с напряжением 380 В.
- Категорически запрещается открывать корпус устройства – внутри высокое напряжение. Не производите ремонт самостоятельно. В случае возникновения осложнений прочитайте Руководство или обратитесь в уполномоченный сервисный центр. Перечень сервисных центров смотрите на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).
- Не эксплуатируйте стабилизатор в помещениях, где температура окружающего воздуха не соответствует приведенной в разделе «Технические характеристики».
- Корпус стабилизатора при работе нагревается – эксплуатируйте стабилизатор только в условиях хорошей вентиляции воздуха.
- Выключайте стабилизатор и отсоединяйте от сети шнур питания в аварийной ситуации.
- Запрещается эксплуатация изделия с механическими повреждениями корпуса или сетевого шнура.
- Розетка для подключения должна находиться вблизи от устройства и быть доступной.
- Не подключайте к стабилизатору бытовые приборы, мощность которых превышает допустимую.

▲ Запрещается подключение электронагревательных приборов.



**Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.**

### 3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Стабилизатор напряжения — 1 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

#### 4. ОСОБЕННОСТИ

- Автоматический регулятор напряжения и фильтр-удлиннитель в одном устройстве
- Микропроцессорное управление
- Тороидальный трансформатор со встроенной тепловой защитой
- Защита от повышенного/пониженного напряжения, от перегрузок и короткого замыкания, от импульсных и высокочастотных помех
- Корпус из негорючего ударостойкого пластика
- Светодиодная индикация режимов работы

#### 5. ОПИСАНИЕ

① Биметаллический размыкатель. Срабатывает в случае короткого замыкания в подключенных к стабилизированным розеткам устройствах

② Розетки группы БАЙПАС.

Предназначены для подключения устройств, не требующих стабилизированного напряжения

③ Индикатор СТАБИЛИЗАТОР. Сигнализирует о том, что напряжение сети выше/ниже нормы

④ Индикатор ЗАЩИТА. Сигнализирует о выходе напряжения за пределы рабочего диапазона либо о неисправности прибора

⑤ Выключатель стабилизатора

⑥ Индикатор СЕТЬ. Горит постоянно при наличии напряжения в сети

⑦ Розетки группы СТАБИЛИЗАТОР. Предназначены для подключения устройств, которым необходимо стабилизированное напряжение

#### 6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ

**Предупреждение!** Перед подключением убедитесь, что все подключаемые к стабилизатору устройства-потребители выключены.

- Перед подключением стабилизатора убедитесь, что суммарная мощность всех потребителей напряжения и по стабилизированном, и по байпасным розеткам не

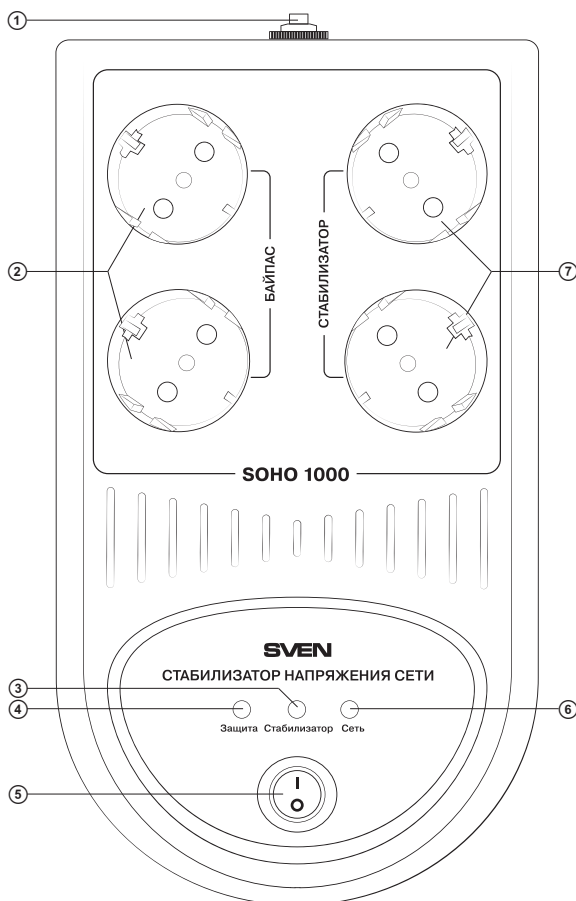
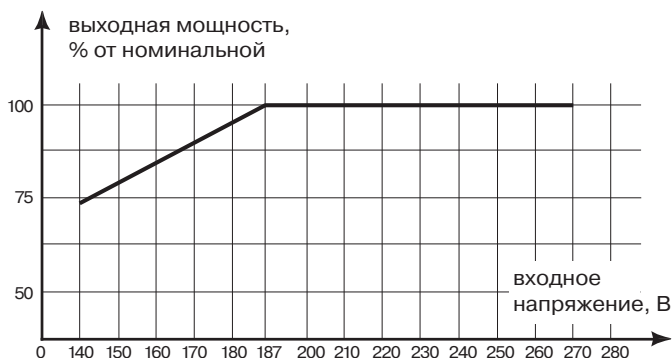


Рис. 1. Вид сверху

превышает допустимую мощность прибора. Также, учитывая пусковые нагрузки и фактор мощности потребителей, нужно брать запас по мощности с коэффициентом 1,2–1,5, а для таких устройств как кондиционеры, холодильники и т. п. — 1,5–2 раза.

**Внимание! При выборе стабилизатора необходимо знать о том, что при уменьшении входного напряжения увеличивается величина входного тока, а, следовательно, уменьшается и максимальная мощность стабилизатора напряжения! Эта зависимость схематически показана на графике:**



**Примечание. В процессе выбора и дальнейшей эксплуатации нужно строго придерживаться этой зависимости. В случае несоблюдения указанного условия возможно срабатывание защиты!**

- Подключите необходимое оборудование (при выключенном стабилизаторе) к розеткам группы СТАБИЛИЗАТОР ⑦ или группы БАЙПАС ②.
- Подключите стабилизатор к бытовой сети 220 В и включите его выключателем ⑤. И только после этого поочередно включайте подключенные к стабилизатору устройства-потребители.
- При включении кратковременно засветятся все светодиодные индикаторы. Индикатор «СЕТЬ» ⑥ будет гореть постоянно при наличии напряжения в сети. Мигание индикатора «ЗАЩИТА» ④ прекратится по истечении 6-секундного самотестирования, после чего стабилизированное напряжение поступит к выходным розеткам группы «СТАБИЛИЗАТОР». В случае выхода входного напряжения сети за допустимые нормы ( $220 \pm 10\%$ ) индикатор «СТАБИЛИЗАТОР» ③ будет гореть постоянно, сигнализируя о работе стабилизатора на повышение/понижение напряжения, и погаснет, когда напряжение придет в норму.

**Внимание! Рекомендуется не подключать устройства-потребители к розеткам группы БАЙПАС, если индикаторы «ЗАЩИТА» ④ и «СТАБИЛИЗАТОР» ③ горят постоянно!**

- В случае подключения слишком большой нагрузки к розеткам группы СТАБИЛИЗАТОР ⑦ возможна перегрузка трансформатора (повышенный нагрев). Стабилизатор отключит подачу напряжения на эти розетки (в случае разогрева трансформатора выше допустимого уровня), при этом будет гореть индикатор «ЗАЩИТА» ④. После приведения мощности подключенной нагрузки в соответствие с параметрами стабилизатора и охлаждения трансформатора стабилизатор включится автоматически (мигание индикатора «ЗАЩИТА» ④ прекратится по истечении 6-секундного самотестирования).

• При выходе напряжения на входе за пределы нормы (140 – 270 В) стабилизатор отключит подачу напряжения на розетки группы СТАБИЛИЗАТОР ⑦, загорится индикатор «ЗАЩИТА» ④. После восстановления напряжения включение стабилизатора происходит автоматически (мигание индикатора «ЗАЩИТА» ④ прекратится по истечении 6-секундного самотестирования).

**ВНИМАНИЕ!** При пропадании электропитания в сети рекомендуется выключать стабилизатор и все устройства-потребители, а включать их лишь после полного возобновления энергоснабжения.

• При коротком замыкании в устройствах, подключенных к розеткам группы СТАБИЛИЗАТОР ⑦, сработает биметаллический размыкатель ①. После устранения причины короткого замыкания следует нажать кнопку размыкателя ①, и стабилизатор возобновит работу.

• При коротком замыкании в устройствах, подключенных к розеткам БАЙПАС ②, сработает плавкий предохранитель внутри корпуса и стабилизатор отключит подачу напряжения на эти розетки. Для замены плавкого предохранителя обратитесь в ближайший сервисный центр.

**Внимание!** Если горит индикатор «ЗАЩИТА» ④, рекомендуем отключить подключенные к прибору устройства-потребители.

## 7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Решение
Стабилизатор не включается.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключатель не включен.</li> <li>2. В розетке питания нет напряжения.</li> <li>3. Сработал биметаллический размыкатель.</li> <li>4. Подключена слишком мощная нагрузка.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нажмите ещё раз.</li> <li>2. Убедитесь в наличии питающего напряжения.</li> <li>3. Отсоедините часть нагрузки и включите стабилизатор вновь.</li> <li>4. Отсоедините часть нагрузки.</li> </ol>
Стабилизатор включается, но отсутствует выходное напряжение.	Стабилизатор неисправен.	Если проблема не устранена, обратитесь в сервис-центр.
Стабилизатор выключился и горит индикатор «ЗАЩИТА».	Короткое замыкание в устройствах, подключенных к розеткам.	Устранить причину короткого замыкания и включить стабилизатор вновь.
Стабилизатор отключил нагрузку. Горит индикатор «ЗАЩИТА» ④.	Входное напряжение выходит за диапазон возможной стабилизации 140–270 В.	При восстановлении входного напряжения в диапазоне 140–270 В стабилизатор включится автоматически.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервисцентр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

**8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Параметры/Модели	SOHO 1000	SOHO 2000
<b>Стабилизированные выходы:</b>		
Максимальная допустимая нагрузка, Вт	400	800
Автоматический предохранитель, А	4	7
Входное напряжение, В	140 – 270	
Выходное напряжение, В	220 ± 8 %	
Частота, Гц	50	
Выходные розетки, шт.	2 × CEE7/4	
Защита	от повыш./пониж. напряжения сети, высовольтных импульсов, короткого замыкания и перегрузки; встроенная тепловая защита	
<b>Байпасные выходы:</b>		
Максимальная допустимая нагрузка, Вт	1300	
Максимальный ток, А	6	
Номинальное напряжение, В/Гц	~220/50	
Выходные розетки, шт.	2 × CEE7/4	
Защита	от перегрузки и короткого замыкания; импульсных и высокочастотных помех	
<b>Общие характеристики:</b>		
Входная вилка, шт.	1 × CEE7/4	
Индикаторы	подключения к сети, защиты, режима стабилизации	
Макс. подавляемая энергия высоковольтных импульсов, Дж	125	
Рабочие условия окружающей среды	0–40 °С, влажность 10–90 %, без конденсации	
Длина шнура, м	1,5	
Размеры, мм	140 × 100 × 250	

\* Выходная мощность стабилизаторов напряжения нормируется для входного напряжения 187 В (220 В – 15 %) (Согласно требованиям ГОСТ 27699–88).

**Примечания:**

- *Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.*
- *Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.*

## Стабилизатор напряжения

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN



Модели: **SOHO 1000/2000**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,  
111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,  
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите

в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантийный срок: 24 мес.

Срок службы: 5 лет.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд,  
№ 02-02, Сингапур, 427447. Произведено под контролем  
«Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,  
Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,  
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the  
control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie,  
Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**SOHO 1000**  
**SOHO 2000**